HM Collamat AG
Bodenmattstrasse 34
CH-4153 Reinach
Switzerland

Phone +41 61 756 28 28
Fax +41 61 756 29 29
contact@collamat.ch
www.collamat.ch

Collamat 9100

Mode d´emploi

5999.551-02D

Sommaire

page

1 Sécurité 2
1.1 Mises en garde importantes 2
1.2 Références aux risques 2
1.3 Explications des symboles 3
2 Introduction 4
2.1 Divers 4
2.2 L'étiqueteuse C9100 4
3 Mode d'emploi 5
3.1 Mise en place de la bande d'étiquettes 5
3.2 Dérouleur midi ou dérouleur avec moteur 6
3.3 Frein à papier, unité de traction 7
3.4 Adaptateur à clapet 8
3.5 Cylindre d'entraînement, unité de traction 9
3.6 Enrouleur avec moteur 10
3.7 Réglage balancier 11
3.7.1 Tension ressort 11
3.7.2 Réglage de la tension du ressort 11
3.7.3 Réglage de la tension du ressort du rouleur électrique 12
3.7.4 Positionnement du balancier 12
3.8 Réglage de l'adaptateur à clapet 13
3.9 Réglage du rouleau d'application 13
3.10 Détection mécanique d'étiquettes 14
3.11 Positionnement de la cellule analyse de marchandise CS 15
3.12 Intervalle minimal entre deux marchandises 16
4 Nettoyage et entretien 17
5 Abbréviations et Signaux 17
5.1 Abbréviations 17
5.2 Signaux 17
5.3 Définitions 18
6 Données techniques 19
7 Erreurs - liste de contrôle 23

1 Sécurité

1.1 Mises en garde importantes

Veuillez lire attentivement les données de sécurité suivantes avant l'installation et la mise en service de la Collamat 9100 .

- **L'étiqueteuse C9100 est exclusivement destinée à l'étiquetage de marchandises. Elle ne doit être guidée qu'à partir d'un moniteur C9100.**
- **L'installation de l'étiqueteuse C9100 ne doit être effectuée que par du personnel qualifié.**
  Pour ce, les règles spécifiques des pays concernés doivent êtres respectées:
  - **Prévention des accidents**
  - **Installations du matériel éléctrique et mécanique**
  - **Dérangement radio**

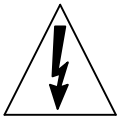
- **Sont à respecter les données techniques de la Collamat 9100 et tout spécialement les exigences de l'environnement.**
- **Le maniement de la Collamat 9100 ne doit être effectué que par du personnel instruit.**
- **Les changements effectués sous votre propre autorité, font annuler la garantie.**
- **Avant le montage d'accessoires étrangers, veuillez vous renseigner auprès du conseiller technique mis à votre disposition.**

1.2 Références aux risques

- **Les symboles de sécurité et les références aux risques appliqués à la Collamat 9100 et décrits dans la documentation doivent absolument êtres pris en considération.**
- **Avant de brancher ou de débrancher l'étiqueteuse C9100 au moniteur, celui-ci doit à tout pris être débranché.**
- **Le moniteur et le distributeur ne doivent être ouvert que par du personnel autorisé.**
- **Avant l'ouverture du distributeur de l'étiqueteuse C9100, le moniteur doit être déconnecté du circuit électrique.**
- **Danger d'attraction près du cylindre d'entraînement pour les cheveux longs, les bijoux, les cravates et autres habillements.**
- **Danger de coupure par les bandes de papier en mouvement.**
- **Danger de blessure par le balancier de l'enrouleur et du dérouleur de la Collamat 9100 en cas d'utilisation non conforme aux règles.**
- **Danger de blessure près du contrôle de la réserve à papier de la Collamat 9100 en cas d'utilisation non conforme aux règles.**
- **Le personnel manipulant l'étiqueteuse doit se trouver au moment de la servir à un endroit sûr, afin qu'il ne soit pas mis en danger par le matériel.**

1.3 Explications des symboles

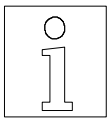
ATTENTION
Mises en garde de danger de la Collamat 9100 ou pour une partie de l'équipement, ayant d'éventuelles retombées sur le personnel.
DANGER
Mise en garde de danger imminent pour le personnel.



DANGER
Danger d'électrocution au contact de certaines parties de l'équipement étant sous haute tension.

DANGER
Contact dangereux dû aux températures élevées de certaines parties de l'équipement.

ATTENTION
Mise en garde contre les décharges électrostatiques ESD. Le contact des cartes ou de parties de l'équipement ne doit avoir lieu qu'à un endroit non-électrostatique.



INFORMATIONS
importantes ou détaillées concernant la Collamat 9100 ou la documentation.

2 Introduction

2.1 Divers

Les particularités de la Collamat 9100 sont:

- Qualités techniques supérieures, technologie d'avant garde pour le réglage et la commande
- Précision maximale de l'étiquetage même à vitesse et cadence maximales
- Minimum d'usure, sans système d'embrayage/frein
- Conception robuste conçue pour la mise en oeuvre dans l'industrie
- Bonnes manipulations, grâce à son montage modulaire
- Sûr, grâce à son montage simple et sa multitude de contrôles des diverses fonctions
- Sans entretien, moniteur robuste et sans brouillage
- Guidage extérieur du moniteur grâce à un signal de guidage
- Simple à régler, manipulation moderne par menu
- Transformation rapide pour d'autres données d'étiquetages
- 20 mémoires pour mémorisation des étiquettes

La conception modulaire permet la fixation des accessoires périphériques sur un rail modulaire (rail de positionnement). Toute la partie électrique et électronique de commande et de réglage pour l'unité de traction se trouve dans un élégant boîtier. Le raccordement entre les différents accessoires périphériques se fait par un boîtier de raccord sur le rail modulaire. Un avantage évident est le fait que l'on puisse réaliser une expansion de système, sans aucune modification du système de base. Une électronique commandée par micro-processeur, un affichage à cristaux liquides-LCD ainsi qu'un clavier bien disposé garantissent une manipulation confortable de la Collamat 9100. Toutes les pièces sont traitées en surface ou sont en matériel inoxydable, le cylindre d'entraînement est pourvu d'un revêtement spécial qui assure une transmission permanente, un réglage du moment de rotation sans patinage sur le papier support. Le dérouleur et l'enrouleur sont motorisés et pouvus d'un réglage du moment de rotation électronique.

2.2 L'étiqueteuse C9100

L'unité de traction ainsi que les unités périphériques sont fixées de la même manière sur le rail modulaire. La force du système de freinage de la bande d'étiquettes est réglable. Le rouleau d'entraînement de l'unité de traction peut facilement être tourné à la main pour faciliter le réglage de l'étiqueteuse étant débranché (Power OFF).

L'installation du Collamat 9100 doit être faite par une personne qualifiée. Stricte application de la réglementation nationale en vigueur, notamment pour:

- **Prévention des accidents**
- **Suppression des perturbations électromagnétiques**
- **Stabilité de la mise en place**
- **Installation d'équipements électriques et mécaniques**

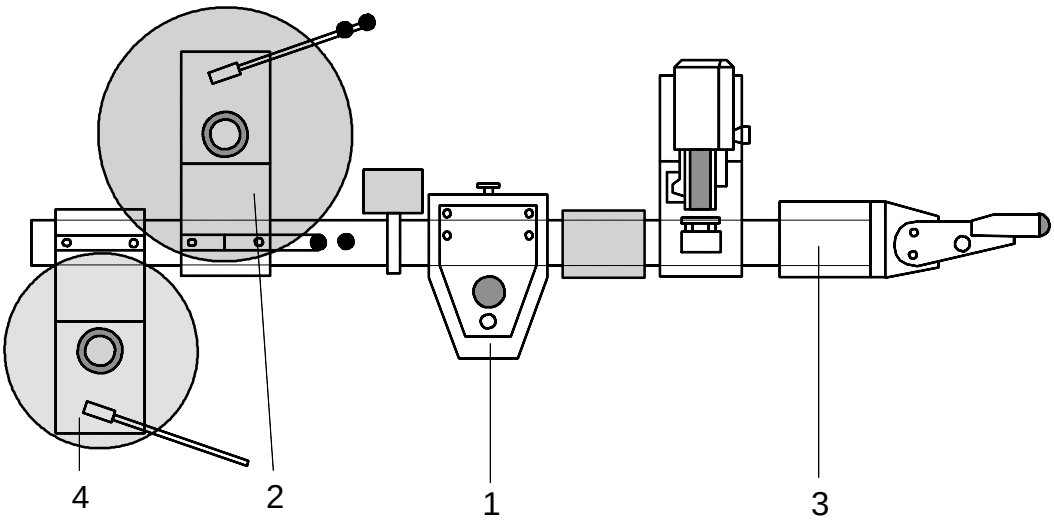
3 Mode d'emploi

3.1 Mise en place de la bande d'étiquettes

L'étiqueteuse ne doit être ouverte que par du personnel qualifié.

L'étiqueteuse contient des parties sous haute tension. Danger au contact avec certaines parties de l'installation.

Le rouleau de papier est enfilé comme le montre le croquis ci-dessous:
La bande de papier est tirée du dérouleur **2** en passant par le balancier dérouleur vers l'unité de traction **1**. Dans l'unité de traction elle passe sous le frein à papier vers l'adaptateur à clapet **3** jusqu'au bord de l'étiqueteuse. La bande de papier doit à présent dépasser l'arête de 1 m, afin que l'enfilage par l'arrière par l'adaptateur à clapet vers l'unité de traction soit facilité. Ensuite la bande de papier est tirée par l'unité de traction **1** sur le balancier enrouleur vers l'enrouleur **4** et ajustée sur le mandrin d'enroulement.
Avant l'étiquetage toute la bande de papier doit être tendue, afin d'éviter des erreurs d'étiquetage.

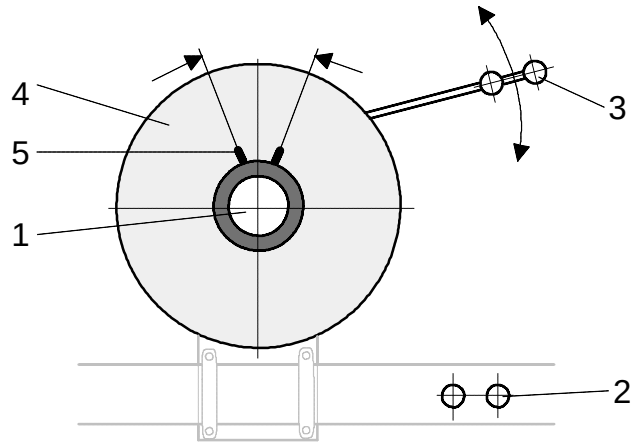


1. Unité de traction
2. Dérouleur midi ou dérouleur avec moteur
3. Adaptateur à clapet
4. Enrouleur avec moteur

Attention:
Il y a risque de coupure, lors de l'ajustage de la bande de papier.

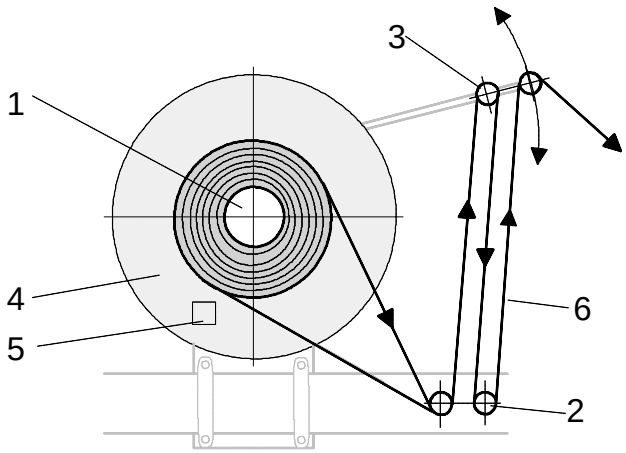
3.2 Dérouleur midi ou dérouleur avec moteur

Pour retirer le disque de maintien **4** il faut serrer les poignées **5** puis tirer.



1. Mandrin de déroulement
2. Rouleau de déviation
3. Balancier
4. Disque de maintien
5. Poignées

Ajuster la bande d'étiquettes sur le mandrin de déroulement **1** et maintenir avec le disque de maintien **4**. Enfiler la bande d'étiquettes tel que le montre le croquis. Avec le commutateur de direction **5** qui se trouve derrière le disque de maintien **4** la direction du déroulement peut être commandée.

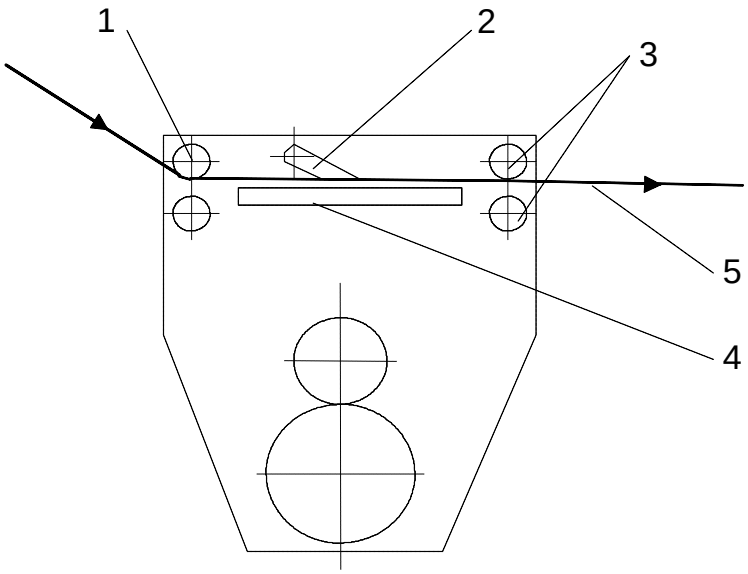


1. Mandrin de déroulement
2. Rouleau de déviation
3. Balancier
4. Disque de maintien
5. Commutateur de direction
6. Bande d'étiquettes

IInformation:
Le réglage de la suspension voir sous "réglage balancier"

3.3 Frein à papier, unité de traction

Enfiler la bande d'étiquettes autour du rouleau de déviation **1**. Soulever le frein à papier **2**. Enfiler la bande d'étiquettes entre le frein à papier **2** et la plaque de freinage **4** sous le rouleau de déviation avant **1** et tirer vers l'avant jusqu'à l'adaptateur à clapet. Verrouiller le frein à papier.



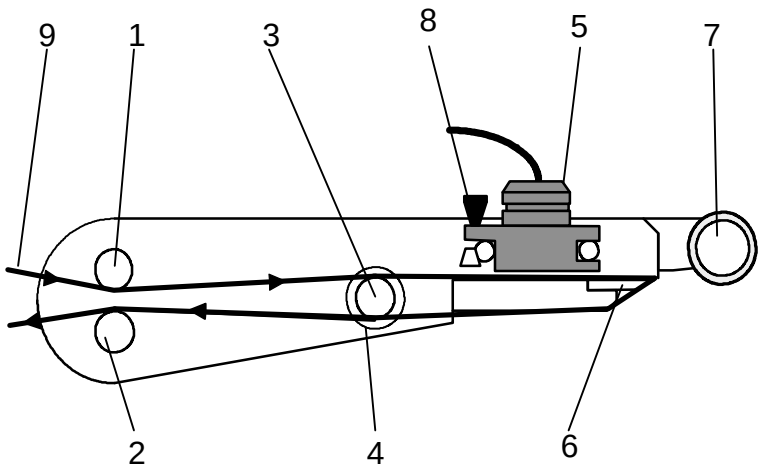
1. Rouleau de déviation
2. Frein à papier
3. Rouleau de déviation avant
4. Plaque de freinage
5. Bande d'étiquettes

Information:
Si le frein à papier n'est pas bien verrouillé, il s'en suivra au départ de l'étiquetage une annonce d'erreur: "Défaut traction papier/-fin"

3.4 Adaptateur à clapet

Tirer la bande d'étiquettes entre les deux rouleaux de déviation **1** et **2** ainsi que sur l'axe de butée **3**. La bande d'étiquettes est guidée sous la détection **5** et est avancée de près de **1 m**. Sur la partie avancée retirer les étiquettes du papier support. Passer le papier support autour de l'arête **6** et réintroduire sous l'axe de butée **3** et entre les rouleaux de déviation **1** et **2**.

Pour déplacer la détection optique **5** dans la transversale, il faut débloquer la vis moletée **8**.



1. Rouleau de déviation (haut)
2. Rouleau de déviation (bas)
3. Axe de butée
4. Butée
5. Détection optique d'étiquettes
6. Arête
7. Rouleau de pression
8. Vis moletée
9. Bande d'étiquettes

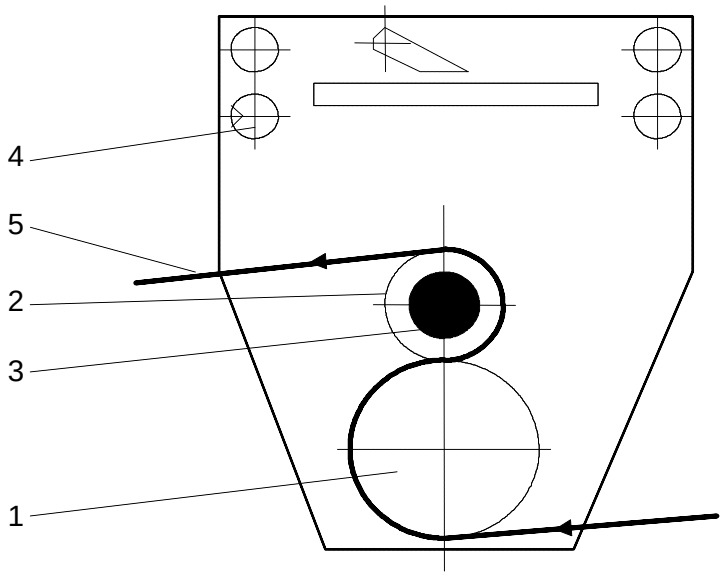
Attention:
Si l'inclinaison de l'adaptateur à clapet était telle que les deux bandes de papier entre les deux rouleaux de déviation 1 et 2 se touchent, il faudrait alors faire passer le papier support en retour sous le rouleau de déviation (bas).

3.5 Cylindre d'entraînement, unité de traction

Pour déverrouiller le rouleau de contre pression **2** du cylindre d'entraînement **1**, il faut faire tourner le boulon moleté **3** de 90 degrés.

Réalisation à droite: dans le **sens de la montre**
Réalisation à gauche: dans le **sens contraire à la montre**

Positionner le rouleau de contre pression **2** au centre du papier support (pour cela il faut débloquer la cheville de fixation, afin de pouvoir déplacer le rouleau de contre pression. Enrouler le papier support autour du cylindre d'entraînement **1** et du rouleau de contre pression **2** comme le montre le croquis. Rebloquer le rouleau de contre pression **2**.

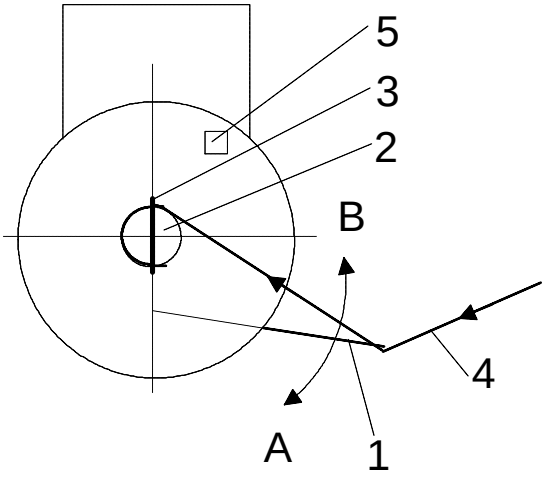


1. Cylindre d'entraînement
2. Rouleau de contre pression
3. Boulon moleté
4. Rouleau de déviation
5. Bande de papier support

Information:
Si le rouleau de contre pression n'est pas verrouillé, il en résultera une annonce d'erreur: "Traction papier /-fin"

3.6 Enrouleur avec moteur

Retirer l'anse de serrage **3**. Tirer le papier support par dessus le balancier **1** jusqu'au mandrin d'enroulement **2**. Enrouler le papier support sur le mandrin d'enroulement et fixer l'anse de serrage.
Pour enlever le rouleau de papier support plein, retirer l'anse de serrage **3** et enlever le rouleau du mandrin d'enroulement **2**.



1. Balancier
2. Mandrin d'enroulement
3. Anse de serrage
4. Bande de papier support
5. Commutateur de direction

Si la Collamat 9100 était enclenchée sans que le papier ne soit fixé, ou qu'il y ait une rupture de bande de papier pendant la marche, le balancier se trouverait propulsé à la butée A. L'enrouleur travaille alors à plein régime et s'arrête après 8 rotations. Il ne peut être remis en marche que si le balancier est replacé à la butée B (annulation de la commande stop). A la butée B se trouve la position zéro de l'enrouleur. Le mandrin d'enroulement ne tourne plus.

Réglage de la tension du ressort: voir sous "réglage balancier"

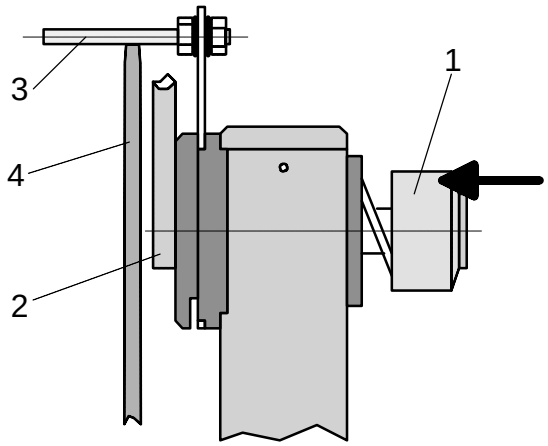
3.7 Réglage balancier

3.7.1 Tension ressort

La tension du ressort du balancier doit être réglée de manière à ce qu'elle ne soit pas supérieure à la force nécessaire, pour que celui-ci puisse revenir de lui-même à sa position initiale.

3.7.2 Réglage de la tension du ressort

Démonter le boîtier **3** (n'existe pas dans la version dérouleur midi). Pour régler, presser le boulon moleté et armer le ressort afin d'obtenir la tension souhaitée. Lâcher le boulon moleté, afin qu'il se fixe dans une nouvelle position crantée. Remonter le boîtier.

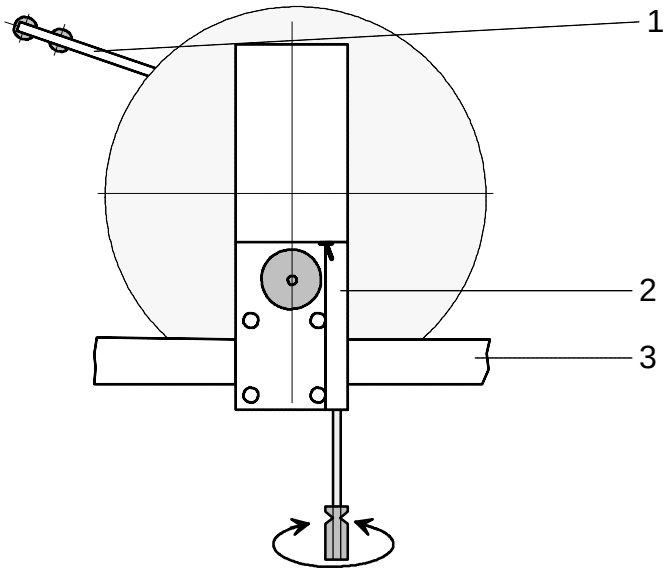


1. Boulon moleté
2. Balancier
3. Axe de freinage
4. Disque

3.7.3 Réglage de la tension du ressort du rouleur électrique

Pour modifier la force du ressort de rappel du balancier **2**, il faut tourner la vis de réglage se situant sous le dérouleur ou enrouleur par l'intermédiaire d'une clef à six pans de 5 mm.

- Durcissement: tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre (serrer)
- Assouplissement: tourner la vis dans le sens contraire (desserrer)



1. Balancier
2. Ressort de rappel
3. Rail modulaire

3.7.4 Positionnement du balancier

Lors du montage ou de la mise en route de la Collamat 9100, le positionnement du balancier doit être effectué par du personnel qualifié (voir manuel technique).

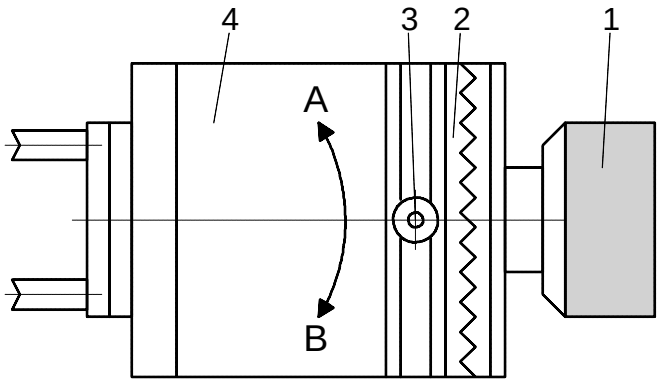
Un mauvais réglage peut contribuer à une perte de rentabilité et à une mauvaise précision d'étiquetage.

3.8 Réglage de l'adaptateur à clapet

L'inclinaison de l'adaptateur à clapet **4** peut être modifiée par rapport au rail modulaire. Débloquer le boulon moleté **1** de deux tours. Ecarter le disque cranté **2** à la main et placer l'adaptateur à clapet **4** dans la position voulue. Resserrer le boulon moleté **1**.

Pour les adaptateurs à clapet à ressort, la tension du ressort est réglée avec la vis cylindrique **3**.

- Sens **A**: plus forte
- Sens **B**: moins forte



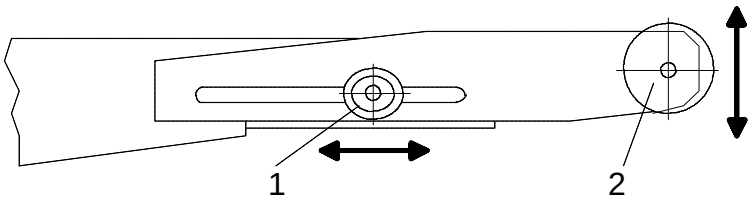
1. Boulon moleté
2. Disque cranté
3. Vis cylindrique (réglage tension ressort)
4. Adaptateur à clapet

3.9 Réglage du rouleau d'application

Le rouleau d'application de l'adaptateur peut être réglé en fonction de l'étiquette et de la marchandise entrant en ligne de compte.

- Déplacement **horizontal** à l'aide de la **vis moletée 1**

- Déplacement **vertical** à l'aide du **boulon moleté 2**



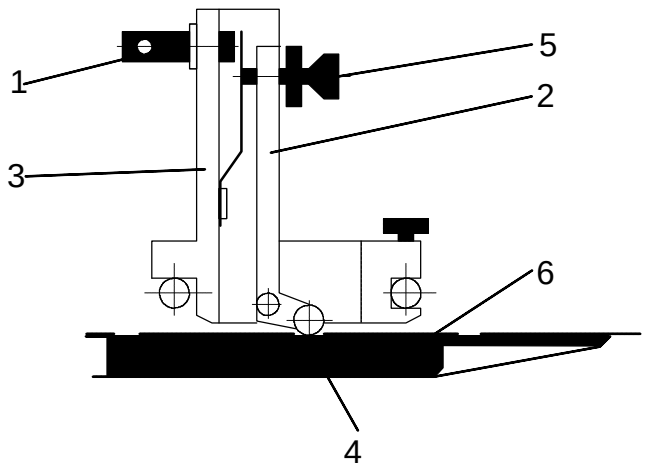
3.10 Détection mécanique d'étiquettes

Pour les étiquettes délicates, comme par exemple les étiquettes en matière P.E. ou en PVC sans impression, ou encore transparentes avec une impression ne permettant pas la lecture optique, la détection mécanique est alors nécessaire. La détection est fixé sur le même support.

Ne peut être utilisé qu'à l'adaptateur à clapet fixe et au support du déclencheur. Celui-ci est fixé séparément au rail modulaire.

Réglage

Fixer la détection d'étiquettes au support. Raccorder le détecteur de proximité inductive au raccord LSC dans le boîtier à signaux sur le rail modulaire. Poser le rouleau déclencheur du levier **2** sur l'intervalle entre étiquettes **4**, débloquer la vis **5** et régler afin que le commutateur du détecteur de proximité inductive soit activé (LED allumé). Tirer la bande d'étiquettes à la main jusqu'au levier d'analyse **2** c'est à dire jusqu'à ce que le rouleau déclencheur roule sur l'étiquette. Maintenant le commutateur de proximité inductive doit être passif (LED éteint). Par mesure de sécurité, refaire le réglage et ensuite serrer la vis **5**.

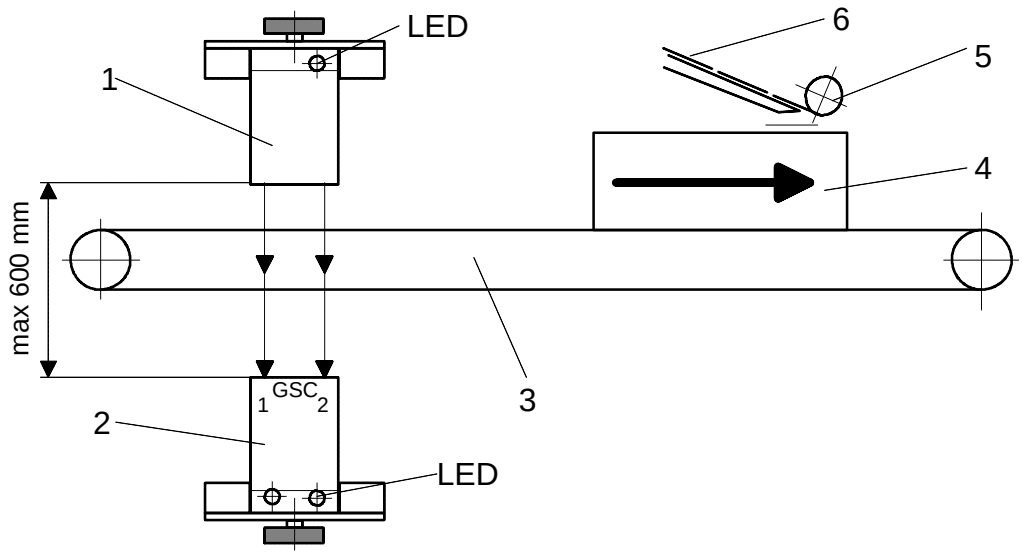


1. Détecteur de proximité inductive avec LED
2. Levier d'analyse
3. Boîtier
4. Intervalle entre étiquettes
5. Vis
6. Etiquette

3.11 Positionnement de la cellule analyse de marchandise CS

Enclencher la commande du boîtier. Sur l'émetteur **1** la LED est éclairée. Placer le récepteur **2** face à l'émetteur **1** jusqu'à ce que les deux LED du récepteur soient éteintes. Pour un étiquetage précis la cellule analyse doit être le plus près possible de l'arête. Le positionnement précis de l'étiquette sur la marchandise se fait à l'aide de l'introduction d'une valeur de position sur le moniteur (voir mode d'emploi Collamat 9100). L'agrandissement de cette valeur de position bouge l'étiquette sur la marchandise vers l'arrière.

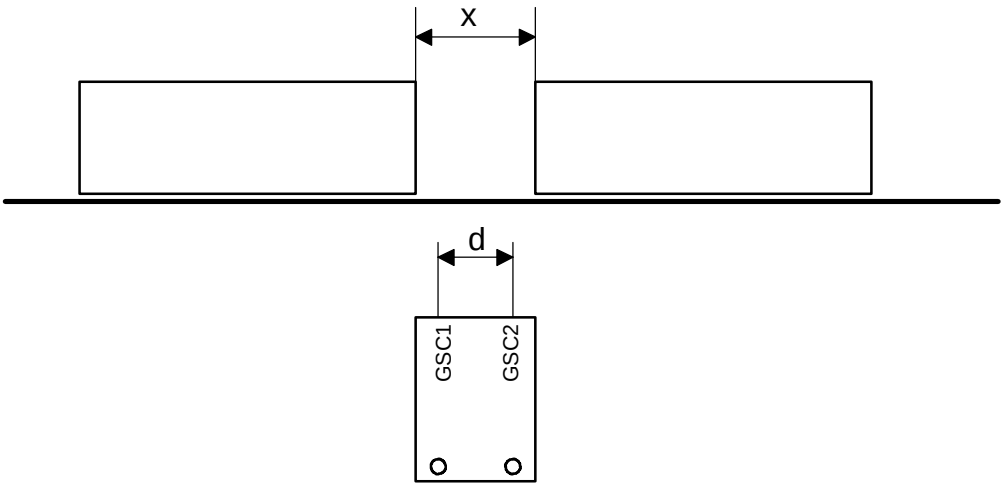
Exemple en illustration



1. Emetteur de la détection de marchandise
2. Récepteur de la détection de marchandise
3. Convoyeur
4. Marchandise
5. Rouleau d'application de l'adaptateur
6. Etiquette

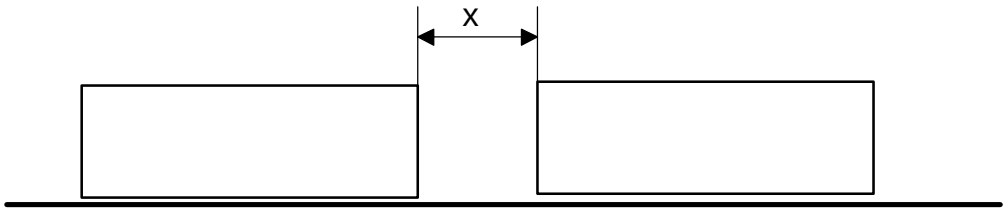
3.12 Intervalle minimal entre deux marchandises

L'intervalle minimal de la marchandise est différent qu'il soit mesuré par un signal lumineux ou par un décodeur.
Pour la mesure par signal lumineux, est valable le croquis suivant:



d = intervalle GSC1 à GSC2
x = d + 2 mm

Pour la mesure de vitesse par décodeur, est valable l'illustration suivante:



x = longueur étiquette + Intervalle + Position

Ce qui veut dire:
- Intervalle = Distance entre les étiquettes sur le papier support
- Position = Positionnement de la cellule analyse de marchandise (min.10 mm)

Lors de l'arrêt avec décodeur, la cadence de l'étiquetage et de la marchandise sont réduites jusqu'à l'arrêt. Au redémarrage l'étiquetage en mémoire est terminé. Lors de l'arrêt l'étiqueteuse peut être activée avec **Run/Stop.**

4 Nettoyage et entretien

La Collamat 9100 ne nécessite pratiquement pas d'entretien. Après utilisation, il faut toutefois enlever la poussière de papier, les restes de colle et les restes d'encre. Ne pas utiliser de produit de nettoyage abrasif ou corrodant. Lors du nettoyage le produit ne doit en aucun cas pénétrer dans les éléments de montage, afin d'éviter la dissolution du graissage.
A nettoyer tout particulièrement sont le frein à papier, la cellule analyse et le rouleau d'application. Après le nettoyage les éléments de guidage de papier (à part le rouleau d'application dans l'unité de traction) les axes et l'arête sont à traités au spray silicone.
Lors d'une charge importante et de longue durée, il est possible que le rouleau d'application doive être remplacé (voir manuel technique de la Collamat 9100).

5 Abbréviations et Signaux

5.1 Abbréviations

ESD	**E**lectro**S**tatic **D**ischarge, décharge électrostatique
GND	**G**rou**ND**, mise à terre
LCD	**L**iquid **C**ristal **D**isplay, affichage
LED	**L**ight **E**mitting **D**iode, émetteur optique
nc	**n**ot **c**onnected, sans contact
RS232	Interface sériel

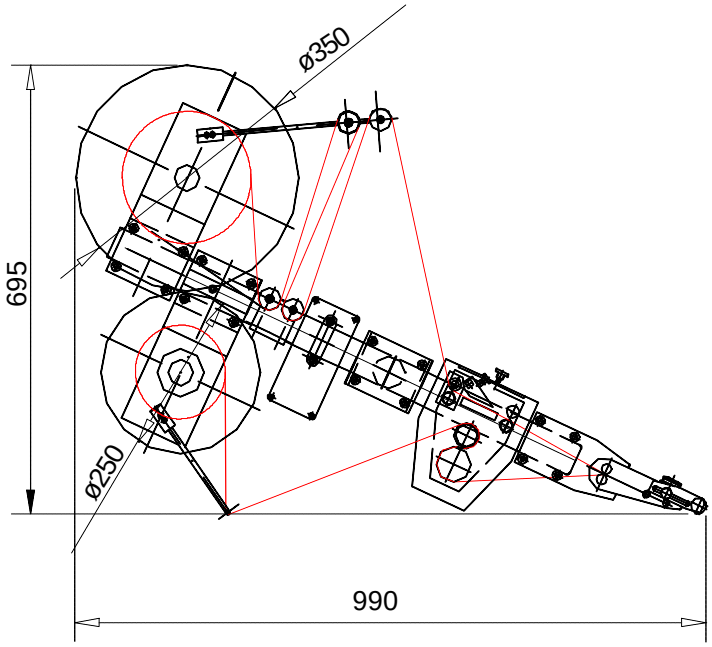
5.2 Signaux

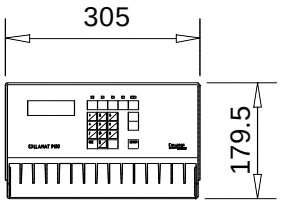
ERROR	Signal d'erreur dû à un arrêt causé par une erreur d'étiqueteuse
FEED	Signal allumé pendant que l'étiqueteuse est en marche
GND	**G**rou**ND**, mise à terre
GSC	**G**oods **SC**anner, cellule analyse de marchandise
HOT	Raccord **HOT**stamp, raccord imprimante à chaud
IFEED	Signal **FEED I**solé par optocoupleur
LLO	**L**abel **LO**w, signal indiquant que la réserve d'étiquettes touche à sa fin
LSC	**L**abel **SC**anner, détection d'étiquettes
nc	**n**ot **c**onnected, sans contact
NOK	**N**ot **OK**, non prêt
NSTPIN	**N**on**ST**o**P IN**-put, entrée étiquetage non-stop
NSTPOUT	**N**on**ST**op **OUT**-put, sortie étiquetage non-stop
READY	Signal prêt
RWF	**R**e**W**inder **F**ull, enrouleur, diamètre du rouleau devient trop grand
TCY	**T**ransparen**CY**, signal électrique de la cellule photo de la détection d'étiquettes
TUNIT	**T**raction **UNIT**, signal de contrôle de l'unité de traction

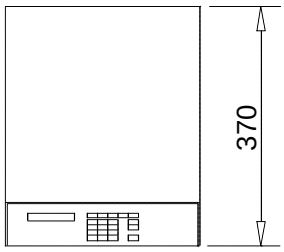
5.3 Définitions

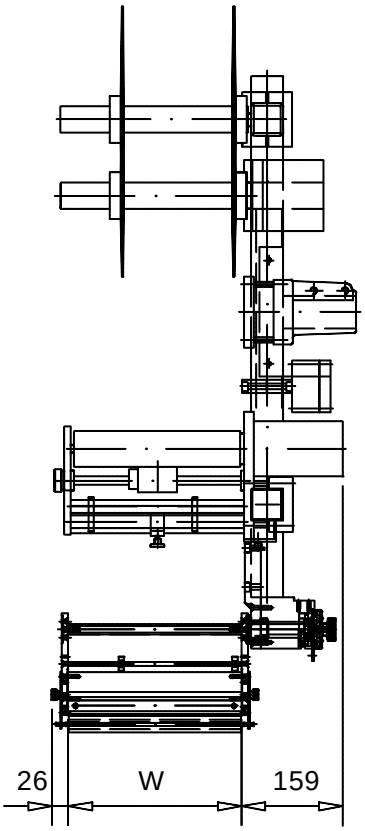
Précision d'arrêt: La précision avec laquelle le transport et le réglage de l'étiquette est saisie
Dérouleur: Dispositif de déroulement des rouleaux d'étiquettes pleins
Adaptateur: Partie de l'étiqueteuse où l'étiquette est appliquée après retrait du papier support en la faisant passer sur une arête
Rouleau d'application: Rouleau de l'adaptateur servant à appliquer l'étiquette sur la marchandise
Enrouleur: Dispositif pour recueillir le papier support vide
Signe CE: Certificat du produit, conformité européenne
Collamat: Nom de marque pour une étiqueteuse de la maison HM Collamat AG
9100: Etiqueteuse Collamat type 9100
Séparation galvanique: Non conducteur éléctrique
Rouleau de contre pression: Coince le papier support pour le transport vers le cylindre d'entraînement
GSC: Goods scanner. Expression anglaise désignant la cellule analyse des marchandises
Adaptateur à clapet: Adaptateur pouvant être adapté pendant l'étiquetage, afin d'étiqueter dans une position plus en profondeur
LSC: Label scanner. Expression anglaise pour détection d'étiquettes
LC-Display, LCD: Affichage à cristaux liquides
Etat des machines: Condition de marche des machines, arrêt, OK, ERROR
Dérouleur midi: Dérouleur sans traction avec moteur
Moniteur: Boîtier de commande contenant le guidage électrique de l'étiqueteuse
Frein à papier: Freine la bande de papier avant l'adaptateur, afin de permettre de régler la force de traction
Position: Position d'application d'une étiquette sur une marchandise
Predispensing: Pré-décollement de l'étiquette sur l'arête
Grandeur d'un pas: Distance en mm par pas effectuée par le moteur à pas
Cadence d'étiquetage: Cadence de la marchandise sur laquelle l'étiquette est collée (pièces par minute)
Vitesse: Vitesse de la marchandise (en mètres par minute)
Vitesse de décollement: Vitesse en m/min avec laquelle l'étiquette est posée sur la marchandise
Fréquence de départ: Fréquence maximale avec laquelle un moteur à pas peut être mis en route sans perte d'un pas
Unité de traction: Partie de l'étiqueteuse par laquelle le papier support est tiré
Cylindre d'entraînement: Tire la bande de papier, afin d'appliquer une étiquette. Il est propulsé par un moteur à pas.

6 Données techniques









Distributeur, données générales (valeurs indicatives)

Système	Unité	C9110	C9120	C9130
Exécution		droite/gauche		
Vitesse d'étiquetage Tachymètre Cellules de mesure Réglage manuel	m/min	0-80 0.5-80 3.0-80	0-60 0.5-60 3.0-60	0-40 0.5-40 3.0-40
Largeur d'étiquette, min.	mm	20		
Largeur de passage max.	mm	95	160	250
Longueur d'étiquette min.	mm	10	15	20
Longueur min. pour la cadence max.	mm	28	13	10
Précision d'arrêt	mm	à 40 m/min ± 0.5		
Grille minimale détection optique	mm	3.0		
Grille minimale détection mécanique	mm	2.0		
Diamètre max. du rouleau	mm	350		
Poids max. du rouleau	kg	20		
Bruit	dB(A)	< 70		

Unité de traction

Système	Collamat® 9100
Entraînement	moteur à pas 3 phases 500 pas
Alimentation du moteur	120v
Puissance absorbée max.	5.0 A
Classe de protection	IP40
Température ambiante admissible	+5-40 °C
Humidité relative admissible	15-90%, non condensant
Bruit max.	< 70 dB(A) à une distance de 1m

Système	C9110	C9120	C9130
Poids	8.2 kg	9.0 kg	10 kg

Dérouleur midi

Diamètre du noyau	42 mm
Diamètre max. extérieur des rouleaux	350 mm
Poids max. des rouleaux	20 kg
Poids à vide	4.2 kg
Balancier à ressort avec freinage automatique	

Enrouleur et dérouleur avec moteur

Système	Enrouleur	Dérouleur
Diamètre du noyau	42 mm	
Diamètre max. des rouleaux	350 mm	
Entraînement	DC-moteur à courant continu, frein électromagnétique	
Alimentation éléctrique	24 V DC, 3A max.	24 V DC, 2A max.
Classe de protection	IP40	
Température ambiante admissible	+5-40 °C	
Humidité relative admissible	15-90% non condensant	
Bruit max.	< 70 dB(A) à une distance de 1m	
Poids	5 kg	

Adaptateur à clapet

Système	C9110	C9120	C9130
Largeur de passage max.	95 mm	160 mm	250 mm
Poids	4.5 kg	5.0 kg	5.6 kg

Exécution	droite/gauche
Angle d'adaptation	±90°, avec cran d'arrêt réglable
Force de rappel du ressort	réglable
Durée de la pression d'application	réglable
Débit max. avec angle max.	10'000 mouvements/h
Angle maximal d'orientation	15°
Température ambiante admissible	+5-40°C
Humidité relative admissible	15-90% non condensant

Moniteur

Système	Collamat® 9100
Tension du réseau nominal	110/120V, 220/230/240V, ±10%
Puissance absorbée	480 VA
Fusible	120V : 8 AT, 230V : 4 AT
Affichage	LCD, 4 lignes à 20 signes
Dimensions (l.l.p. en mm)	375 * 305 * 155 mm
Température ambiante admissible	+5-40°C
Humidité relative admissible	15-90% non condensant
Classe de protection	IP40
Poids	approx. 15.5 kg

Détection d'étiquettes

Détection optique
Détection mécanique
Détecteur de marque (option)

Les informations contenues dans ce manuel correspondent au niveau technique atteint au moment de la publication.
Sous réserve de toute modification technique.

7 Erreurs - liste de contrôle

Type de machine:		Moniteur no. série:	Distributeur no. série:
Controllerprint no. série:	Version software:	Entraînement moteur no. série:	Interfaceprint no. série:
Environnement	Tension éléctrique:	Fréquence Hz:	Température °C:
	Humidité %:	Degré de dérangement EMV (Burst):	Degré de dérangement (statique):
Etiquette	Largeur:	Longueur:	Intervalle:
	Epaisseur:	Transparence:	Matériel:
Papier support	Largeur:	Epaisseur:	Transparence:
Marchandise	Genre:	Matériel:	Forme:
	Longueur:	Largeur:	Hauteur:
	Vitesse m/min	Longueur dans la direction convoyée:	Distance:
Distributeur	Vitesse m/min	Cadence pièce/min:	Genre de mesure:
Réglage	Pré-décollement mm:	Position mm:	Suppression:
	Données TCY:	Longueur étiquette:	Suppression:
Données spéciales:			
Environnement des machines	Convoi marchandise:	Machine d'apport:	Machine suivante:
	Autres machines à proximité:		
Machines phériphériques	1.	2.	3.
Protection	Circuit électrique:	Circuit électronique:	
Phénomène ESD	Descriptions:		
Description des perturbations:	Fréquence d'erreur:	en permanence: régulièrement ..... sec. sporadiquement:	
Date de la perturbation / év. date et heure de la dernière perturbation:			
Remarques:			
Perturbation enregistrée par Nom: Date:			

Veuillez copier cette liste de contrôle avant de la remplir.

Déclaration de fabricant

Déclaration de fabricant

(conformément à la directive sur les machines de la CE 98/37/E, annexe II)

Fabricant:

HM Collamat AG

Etikettiersysteme

Bodenmattstrasse 34

CH-4153 Reinach BL

Nous déclarons par la présente que, en raison de sa conception et construction, que l'appareil dans la versioncommercialisée par nos soins, répond aux exigences générales de sécurrité de la directive de machine de l'EC, y compris toustes les modifications valides à la date de cette déclaration.

L'appareil est destiné à l'installation dans une machine ou une installation. Un fonctionnement automatique sans équipement de sécurité est interdit.

Le démarrage de l'appareil est interdit jusqu'à l'évidence que la machine ou l'installation dans laquelle elle est intégrée, ou dont elle représente une composante, correspond aux exigences de sécurité et conventions des directives fondamentales.

Désignation de produit: **XXXXYYYY**

Directives CE appliquées: **Directive sur les machines de la CE 98/37/E**
Directive de basse tension de la CE 73/23/CEE

Normes harmonisées appliquées:

EN ISO 12100-1/-2
Sécurité des appareils, exigences générales

EN 60204
Sécurité des appareils, équipment électrique des appareils

EN 1050
Sécurité des appareils, guides au jugement de risque

En cas de modifications à l'appareil ou d'éléments de l'appareil, cette déclaration ne sera plus valide, avec effet immédiat.

Reinach, le 12.06.2007 **Steen Kreinbrink, Directeur général**